

shall, in the interests of aviation safety, include in its report general recommendations based on its findings.

générales, fondées sur ces conclusions, touchant la sécurité aérienne.

Representations on draft report

(2) Before issuing a report under subsection (1), the Board shall, on a confidential basis, send a copy of the draft report to any Minister or other person where, in the opinion of the Board, that Minister or other person has a direct interest in the findings of the Board and shall afford that Minister or other person a reasonable opportunity to make representations to the Board with respect to the draft report before the final report is prepared.

(2) Avant de rendre définitif son rapport, le Bureau en adresse le projet, à titre confidentiel, à tout ministre ou autre personne qu'il estime directement intéressés par ses conclusions, en leur donnant des possibilités suffisantes de lui présenter leurs observations.

Observations sur le projet de rapport

Manner of receiving representations

(3) The Board shall receive representations made pursuant to subsection (2) orally or in writing as the Board in its discretion sees fit and shall consider those representations before preparing the final report.

(3) A l'appréciation du Bureau, les observations sont présentées par écrit ou verbalement; il est tenu de les prendre en considération avant de rédiger son rapport définitif.

Présentation des observations

Notification of findings and recommendations

(4) The Board shall, (a) during its investigation of an aviation occurrence, notify forthwith, in writing, the appropriate Minister and, in the case of coordinated investigations under section 13, the Minister of National Defence of any of its findings and recommendations, whether interim or final, that, in the opinion of the Board, require urgent action; and (b) on completion of its investigation of an aviation occurrence, notify, in writing, the appropriate Minister and, in the case of coordinated investigations under section 13, the Minister of National Defence of its findings on the contributing factors and causes of the aviation occurrence and any recommendations based thereon.

(4) Au cours de son enquête sur un fait aéronautique, le Bureau avise sans délai, par écrit, le ministre concerné ou, dans le cas d'enquêtes coordonnées prévues à l'article 13, celui de la Défense nationale de celles de ses conclusions et recommandations, provisoires ou définitives, qui, selon lui, réclament la prise de mesures d'urgence. A l'issue de son enquête, il les avise, par écrit, de ses conclusions touchant les causes du fait et les autres facteurs en jeu, ainsi que, le cas échéant, des recommandations visées au paragraphe (1).

Avis au ministre concerné

Appropriate Minister to reply to the Board

(5) The appropriate Minister shall, within a period of ninety days after he has been notified of the findings and recommendations of the Board under paragraph (4)(a) or (b), reply to the Board, in writing, advising the Board of the action, if any, taken or proposed to be taken in response to those findings and recommendations or provide reasons, in writing, if it has been determined that no action will be taken or that the action to be taken differs from the action that has been recommended, and in any case the appropriate

(5) Dans les quatre-vingt-dix jours suivant la communication de l'un ou l'autre avis prévu au paragraphe (4), le ministre concerné informe par écrit le Bureau des mesures qu'il a prises ou entend prendre en réponse à l'avis ou, le cas échéant, de sa décision motivée de ne prendre aucune mesure ou de prendre une mesure différente de la mesure recommandée; en tout état de cause, il rend publique sa réponse.

Réponse du ministre concerné